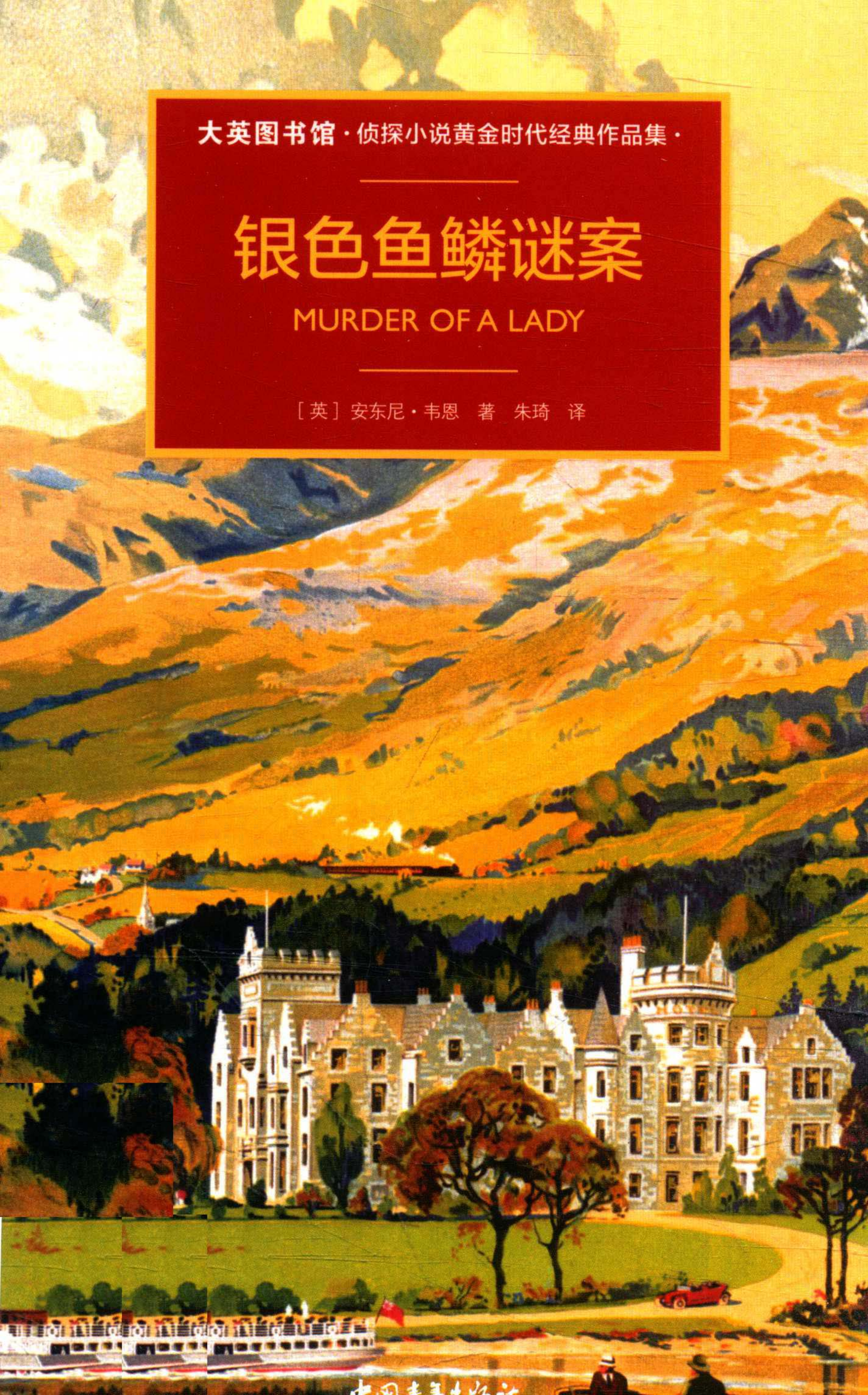


大英图书馆·侦探小说黄金时代经典作品集·

银色鱼鳞谜案

MURDER OF A LADY

[英] 安东尼·韦恩 著 朱琦 译



故事发生在苏格兰，地方检察官在一个深夜突然拜访正在接待尤斯塔斯·黑利医生的约翰·马卡里昂上校。他带来噩耗，玛丽·格雷杰在杜克兰城堡被杀了：“我从来没有见过如此可怕的伤口。”她蜷缩在床边，但是四周却找不到凶器，房门和窗户也全都上了锁……

紧接着，第二起凶案接踵而来，嫌犯范围也缩小到几人之中。这时一个最关键的问题出现了：为什么犯罪现场会有一片银色鱼鳞……？

* * *

“安东尼·韦恩先生是驾驭‘不可能犯罪’谜题的高手。”

——多萝西·L. 塞耶斯

“韦恩很快就引领了‘不可能犯罪’中的一派：无形谋杀。他笔下的侦探面对死者时常常孤立无援，因为尽管有目击证人存在，他们却无法解释死者受到的近距离打击是如何发生的。”

——罗伯特·艾迪

上架建议：侦探 / 推理 / 悬疑

ISBN 978-7-5153-5931-1



9 787515 359311 >

定价：42.00元

大英图书馆

· 侦探小说黄金时代经典作品集 ·

银色鱼鳞谜案

MURDER OF A LADY

[英] 安东尼·韦恩 著

朱琦 译

中国青年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

银色鱼鳞谜案 / (英) 安东尼·韦恩著; 朱琦译. — 北京: 中国青年出版社, 2020.1

书名原文: Murder of a Lady

ISBN 978-7-5153-5931-1

I. ①银… II. ①安… ②朱… III. ①侦探小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2020) 第013481号

北京市版权局著作权合同登记号

图字: 01-2019-2464

This edition published in 2016 by

The British Library

96 Euston Road

London nw1 2DB

© The British Library Board

责任编辑: 彭岩 刘晓宇

*

中国青年出版社 出版 发行

社址: 北京东四十二条21号 邮政编码: 100708

网址: www.cyp.com.cn

编辑部电话: (010) 57350407 门市部电话: (010) 57350370

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

889 × 1194 1/32 11.5印张 140千字

2020年8月北京第1版 2020年8月北京第1次印刷

定价: 42.00元

本书如有印装质量问题, 请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话: (010) 57350337

大英图书馆

LIBRARY BRITISH

侦探小说黄金时代经典作品集



《女侦探》



《圣诞老人疑案》



《动物园谜案》



《帕洛玛别墅的秘密》



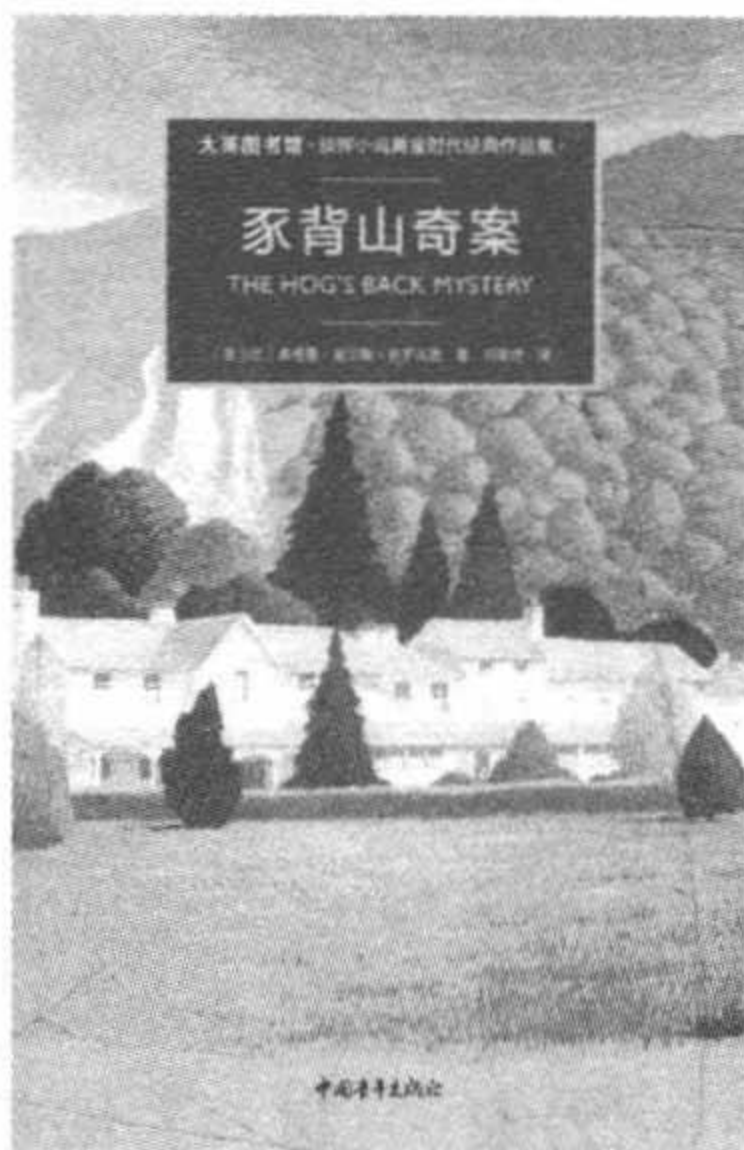
《维尔沃斯花园案》



《飞行疑案》



《牛津谜案》



《豕背山奇案》



《海峡谜案》



《地铁疑案》



《湖区疑案》



《银色鱼鳞谜案》



《康沃尔海岸疑案》



《切尔滕纳姆广场疑案》

序 言

《银色鱼鳞谜案》^①初版于1931年，出自一位早已淡出读者视野的侦探小说大师之手，堪称“不可能犯罪”解谜题材杰作之一。故事发生在作者的故乡——苏格兰，地方检察官在一个深夜突然拜访正在接待尤斯塔斯·黑利医生的约翰·马卡里昂上校。他带来噩耗，玛丽·格雷杰在杜克兰城堡被杀了：“我从来没有见过如此可怕的伤口。”她蜷缩在床边，但是四周却找不到凶器，房门和窗户也全都上了锁……

紧接着，第二起凶案接踵而来，嫌犯范围也缩小到几人之中。这时一个最关键的问题出现了：为什么犯罪现场会有一片鲑鱼鱼鳞（这便是本书题目的由来）？好在黑利医生正好擅长解决这类谜案，但是他不喜欢与警方合作：

① 本作另一版本名为《谋杀一位女士》。

“我只是一个外行，不是专业的。我对罪案的研究仅仅是因为被其吸引……在调查的过程中我也经常不知道自己的目的到底是什么，我可受不了要论证和解释其中的每个步骤……我认为，侦破罪案与其说是科学，不如说是一种艺术，就像医学实践一样。”他还补充道：“侦探工作就像在解一道谜题，答案就在你的眼前，只是你看不到……因为有些细节颇为显眼，从而把你的注意力诱离了那些基本的重要细节。”

要知道，黑利医生可是“侦探小说黄金年代”大名鼎鼎的人物“大侦探”的原型。他的塑造者安东尼·韦恩在本书出版4年后，专门为黑利写了《遇见侦探》一书。黑利在书中自白道：“最精妙的罪案往往是由那些循规蹈矩的普通人所犯下的。绝不能一味拘泥于犯罪事实本身而疏于发现并感受罪犯身上的悲剧。”黑利始终秉持着罪犯心理关键论：“很多情况下，我都是通过理解罪犯在罪案即将发生前所承受的特殊压力而间接地破解了谜案。”

在当时，黑利和他的塑造者广受赞誉。多萝西·L.塞耶斯对其评价很高：“安东尼·韦恩先生是驾驭‘不可能犯罪’谜题的高手。”黑利首次登场是20世纪20年代中期，其职业生涯一直延续到20世纪50年代，但彼时读者的口味发生了改变，错综复杂的谜案已经不再是潮流——当然，阿加莎·克里斯蒂的著作除外。权威著作《密室谋杀案》

作者罗伯特·艾迪曾列出韦恩所著的33部包含“不可能犯罪”元素的作品，他指出“韦恩很快就引领了‘不可能犯罪’中的一派：无形谋杀。他笔下的侦探面对死者时常常孤立无援，因为尽管有目击证人存在，他们却无法解释死者受到的近距离打击是如何发生的。”

精巧绝伦的诡计设计和深入的犯罪心理分析在描写上必然存在矛盾。韦恩则更加注重于前者。他的作品不像以“各类密室谜案”作品见长的美国作家约翰·迪克森·卡尔那样既有扣人心弦的恐怖场景描写，又有诙谐的幽默。也许正是这个原因使他的作品慢慢淡出了人们的视野。但是他的出色作品依然吸引着那些喜爱精巧诡计的读者。

安东尼·韦恩是罗伯特·麦克尼尔·威尔逊（1882～1963）的化名，威尔逊出生于格拉斯哥，是一名医生。他在传记中写道，自己曾经是詹姆斯·麦肯齐爵士的助理医生，后来转行做心脏病医生。麦克尼尔·威尔逊发表过一系列科学和医学成果，对历史——尤其是与法国大革命相关的课题也有所涉及，曾对政治（在20世纪20年代初期，他两次作为自由党的议会候选人竞选失败）和经济表现出兴趣。在《泰晤士报》刊登的威尔逊讣告上这样写道：“他曾对货币问题产生浓厚的兴趣，有段时间甚至三句不离货币。曾写下一些质疑被金钱利益所支配的不合理权力方面的著作。”其中包括《承诺付款：高级金融骗局

论》(1934年)。

麦克尼尔·威尔逊威尔逊担任《泰晤士报》医学记者长达近30年，其间深得《泰晤士报》创办者北岩勋爵的青睐。《星期日画报》曾撰文评论威尔逊：“他求知欲极强，无论一个多么有趣、多么精彩的话题，他都不会局限太久。”威尔逊讣文中写道：“写作和采访是他最大的快乐。”威尔逊在生命的最后二十多年里没有创作太多作品。但倘若他知道在21世纪，人们对黄金年代侦探小说的兴趣让黑利医生沉寂多年后重新登场，《银色鱼鳞谜案》这部构思精妙的小说也将被重新出版，他也会感到无比欣慰吧。

马丁·爱德华兹

英国警衔说明

由于“侦探小说黄金时代”系列小说的故事发生地主要在英国，书中机警睿智的侦探也以英国警察为主，所以在读者阅读本书之前我们先对英国的旧时警衔和称呼做一些简略介绍，以便读者更好地理解小说背景。

英国的旧时警衔主要分为5等（从高到低）：

警察总监（Chief Constable）；

警司（Superintendent） / 总警司（Chief Superintendent）；

督察（Inspector） / 总督察（Chief Inspector）；

警长（Sergeant）；

警员（Constable）。

伦敦以外地区的警署还有以下几种职级（从高到低）：

警察局长（Chief Constable）、警察局副局长（Deputy Chief Constable）、助理警察局长（Assistant Chief Constable）。

另外，对于担任刑事调查部门或其他某些特别部门职务的警务人员，一般会在他们的职级之前加有“侦探（Detectives）”前缀，本书中译为“警探”。此类警务人员由于职责性质特殊，所以一般不穿制服，而着便衣执行任务。

在警务人员的升迁或训练等临时过程中，他们的职级还会加有“实习（Trainee）”“临时（Temporary）”“代理（Acting）”的前缀。

目 录

- | | | |
|-----|------|-----------|
| 1 | 第一章 | 杜克兰凶案 |
| 4 | 第二章 | 一片鱼鳞 |
| 12 | 第三章 | 哥哥和妹妹 |
| 25 | 第四章 | 邓达斯督察 |
| 32 | 第五章 | 飞溅的水花声 |
| 42 | 第六章 | 奥纳格·格雷杰 |
| 51 | 第七章 | 见鬼的女人 |
| 58 | 第八章 | 丈夫与妻子 |
| 62 | 第九章 | 热 浪 |
| 78 | 第十章 | “杜克兰不胜荣幸” |
| 91 | 第十一章 | 家族魔法 |
| 102 | 第十二章 | 第二起谋杀案 |

121	第十三章	“城堡的诅咒”
125	第十四章	一件奇怪的事
133	第十五章	真正的敌人
142	第十六章	巴利督察
152	第十七章	“真是个好演员”
164	第十八章	秘密会面
172	第十九章	指 控
180	第二十章	奥恩的解释
186	第二十一章	避免绞刑
198	第二十二章	折 磨
209	第二十三章	鞋 印
220	第二十四章	窗 边
231	第二十五章	排除法
241	第二十六章	一朝被蛇咬
249	第二十七章	男人之间的对话
260	第二十八章	“准备好了吗？”
263	第二十九章	痛苦的理解
272	第三十章	刀 光
276	第三十一章	杀人于无形
284	第三十二章	母与子
300	第三十三章	游泳者
309	第三十四章	“古怪”

- 313 第三十五章 死亡的战栗
- 323 第三十六章 面具
- 332 第三十七章 游泳者回来了
- 335 第三十八章 水里的脸
- 339 第三十九章 黑利医生的解释
- 348 第四十章 尾声

第一章

杜克兰凶案

阿盖尔郡中部的人喜欢将地方检察官莱奥德·麦克莱奥德先生称作“峡谷君王”。他脑袋的形状以及独特的身材都让人不由觉得这个绰号真是太贴切了。他生得魁梧，一张高原人种特有的脸庞透出一种大山般不怒自威的气质。他的脾气则如同山间的暴雨，像古希腊的戏剧般捉摸不定。晚上 10:00 的时候，他突然出现在了达罗克摩尔庄园。他没有理会管家对他的问候，径直冲进了吸烟室。尤斯塔斯·黑利医生被他吓了一跳，那滑稽样子倒是把庄园主人约翰·马卡里昂上校给逗乐了。

“先生们，我很抱歉在这种时候打扰到大家。”

麦克莱奥德先生一边说一边像在风暴中摇曳的幼苗般鞠了一躬。

“你不如先坐下来吧？”

“好的，谢谢您。我的天啊，现在已经是10:00了吗？”

约翰·马卡里昂向管家示意，让他把放着苏打水瓶和玻璃酒杯的桌子往新来的客人面前挪了挪。他让莱奥德不用客气，自便即可。

“太感谢您了……”

麦克莱奥德先生往玻璃杯里灌了大半杯威士忌。黑利医生还在想他倒的酒是不是有些太多了，就见他也不掺水，端起杯子喝了一大口。莱奥德放下杯子后，才从嘴里冒出一声叹息。

“相信我，先生们。”他的语气非常严肃，“我也不想来麻烦你们，我听说黑利医生今晚住在这里。这案子事关重大，这里又这么偏僻，我不得不过来请求他的帮助。”

他不安地换了一个坐姿。黑利医生发现他的额头上布满了汗水。

“发生了一起谋杀案。”他的声音非常低沉，“在杜克兰城堡。玛丽·格雷杰小姐被杀了。”

“什么？”

“没错，马卡里昂上校，千真万确。那个可怜的女人昨晚在睡梦中被杀了。”地方检察官举起手，做了一个愤怒又可怕的手势。

“但是这怎么可能呢？这世上怎么会有人想杀玛丽·格雷杰呢？”约翰·马卡里昂转向黑利医生，“连流

浪汉和补锅匠都会在这个姑娘经过他们身边时为她祈祷。她心地那么善良，总是会帮助他们。”

“马卡里昂上校，我知道。” 麦克莱奥德说道，“阿盖尔郡谁不知道呢？但事实就是如此，她就那么躺在那里，被人杀害了。” 他的声音又低了下去，“我从来没见过如此可怕的伤口。”